

**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, JULIO 30 DE 1917

Nº 858



«HILANDERAS»

(Cuadro del pintor bilbaino, Angel Larroque)



## El capital baskongado

### Instituciones financieras y sociales



**G**l capital baskongado es uno de los más considerables, entre los capitales extranjeros que se desenvuelven en la Argentina. Sin embargo, el espíritu de organización bancaria que ha multiplicado el ahorro en los grupos franceses, ingleses, italianos, españoles y otros, no ha tomado vuelo en el grupo baskongado. A pesar de su importancia que representa una buena parte de la fortuna privada del país, ha permanecido como retraído y á la expectativa. ¿Desconfianza ó temor? Lo ignoramos. Constatamos la realidad; pero lo curioso es que no obstante el capital baskongado tan cuantioso, éste no ha creído hasta ahora la oportunidad propicia, para evolucionar en agrupaciones financieras, en instituciones de crédito, en empresas que centuplican el esfuerzo privado.

En diferentes ocasiones, caballeros distinguidos euskaros tentaron la realización de tan simpático ideal, pero tropezaron con dificultades más aparentes que reales. La falta de plan y orientación de los iniciadores, contribuyó al fracaso del proyecto. Unos pensaban en fundar una institución de crédito, quienes un banco hipotecario, algunos insinuaban una sociedad de seguros. En lo único que todos coinciden era en la denominación que debía darse á la futura sociedad: Baskongada. Cobijados por este último nombre se habían desenvuelto las referidas iniciativas. Era justo, pues, que así fuera bautizada. Pero los iniciadores no arribaron á un acertado acuerdo respecto á su naturaleza y fines de la institución. Y todas estas personas, que tenían la convicción de un feliz y brillante resultado, si la aludida compañía nacía por la cooperación fácil y espontánea de la mayoría de la colonia baskongada, se vieron obligados á renunciar á ella por desacuerdo en simples detalles. Y así se frustró una iniciativa tan útil como indispensable.

Rara vez ha podido comprobarse en los anales financieros, que un organismo que se presenta vigorizado con la cooperación común, no pueda por desacuerdo de sus iniciadores, crearse y producir resultados, a pesar de la respetabilidad y de la hombría de bien, de quienes lanzaron la idea. Ló lamentaron así los numerosos adherentes de la colonia baskongada, que apoyaban y encaraban con satisfacción los beneficios que el tal organismo financiero podría producir. Hoy más que nunca persiste esta necesidad, tanto más porque debemos tonificar nuestro ambiente económico, y dar á luz instituciones que centuplicquen la riqueza de la república.

La confianza en el país. Su importancia. Allá

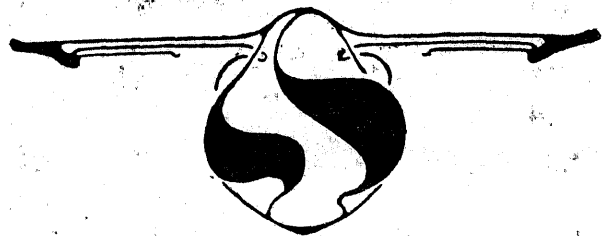
hace ochenta años, los primeros baskos que arribaron a estas tierras emprendían una cruzada. La república agonizaba entre gueras civiles y despotismos, sin mencionar la dolorosa campaña de la revolución y de la independencia. De los extranjeros que se incorporaron a nuestro suelo, los baskos fueron de los primeros en encarar con optimismos, el porvenir de un país, cuya situación como se ve no era muy halagüeña. Tuvieron fe y creyeron. La creencia y la acción se complementan. Lucharon y vencieron. Tanscurrió el tiempo. Los patrimonios fueron en aumento. El basko prosperó, el que llegó á la república con su energía de carácter vió su haber multiplicarse. Todo esto tiene un secreto: el trabajo animado por la perseverancia. El trabajo conduce a la riqueza. Y hoy, al escribir la historia financiera de la Nación Argentina, debemos tener muy en cuenta el capital baskongado como uno de los primeros que se destacó en la aurora de nuestra formación social.

La estancia, la lechería, el comercio de ciudad y campaña, constituyeron las bases de la iniciativa baskongada. La prosperidad, la abundancia florecieron en muchas regiones de la república. El basko constituyó su familia, se asimiló las costumbres, y contribuyó a una era de progreso y riqueza. Es pasmosa sí, la asimilación admirable del basko por los hábitos é idiosincrasia del país. Es verdad, que él puedē decir sin temores, que se siente en América como en su propia casa. Lo explica él mismo en ese lenguaje tan pintoresco como enérgico, atribuyendo á esa cualidad el éxito de sus empresas. El espíritu de adaptación le ha favorecido en sus empresas. Y suele remontarse á sus antepasados ilustres, como timbre y prez de su raza. ¿No sobresalen como gobernantes de la Colonia. Garay é Irala?

El amor por nuestro suelo, y su arraigo en él, lo ha probado el basko en miles de circunstancias; y en la buena como en la mala fortuna ha dado lo que tenía. No por eso ha olvidado á los suyos en la buena tierra de Baskonia, y mientras el ausente se enriquecía allá en América, los abuelos recibían en el Pirineo, el giro que aportaba la alegría y la comodidad en el terruño. ¿Cuántas veces había ardido el fuego en la chimenea de la casa solariega, mientras el padre descifraba la carta cariñosa... el vástago prosperaba en América y regresaba rico!...

Juan Carlos Garay.

(Continuará)



## Problemas económicos

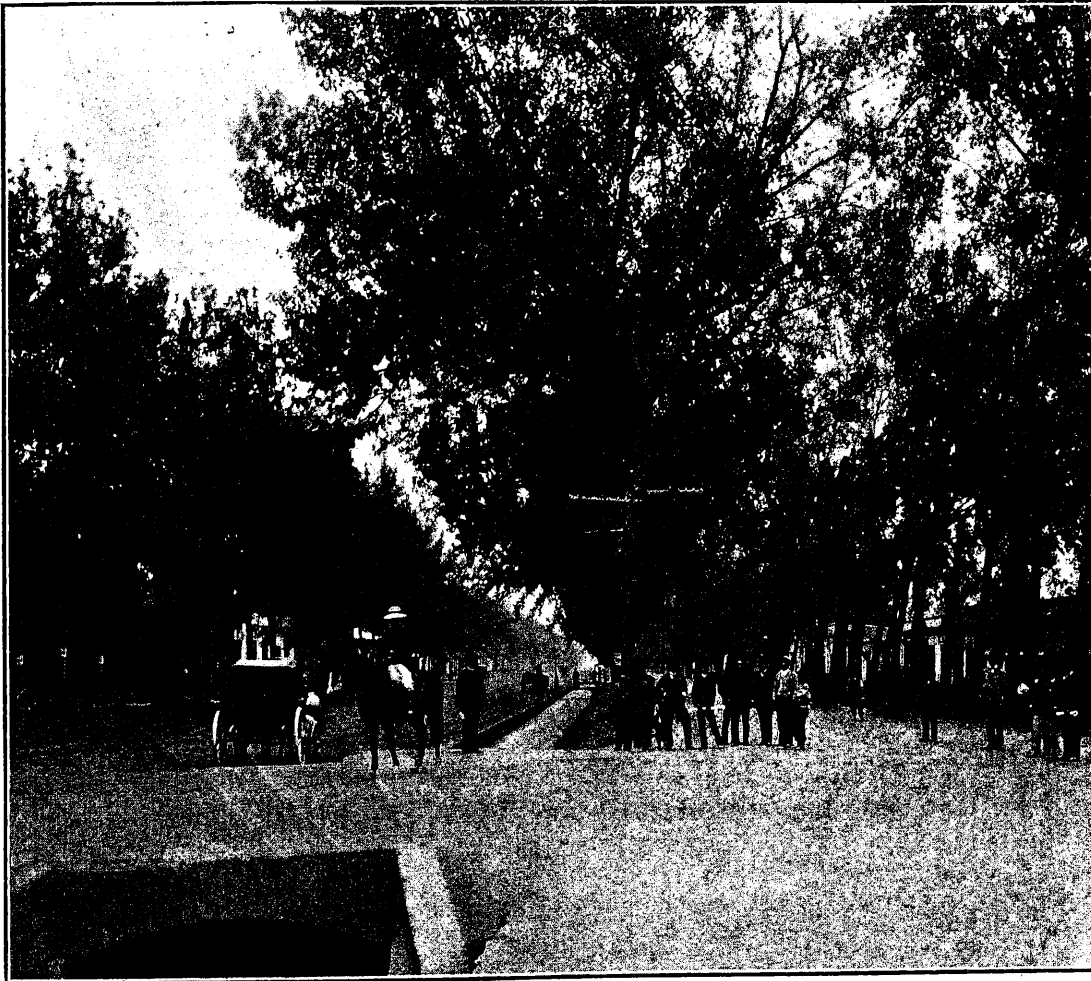
En los actuales momentos que el Congreso estudia los problemas económicos, tan necesarios é indispensables para normalizar la situación financiera del país, nuestro paisano D. Ulpiano Castet y Lejarcegui, deseando aportar su concurso para facilitar la realización de tan peliagudo asunto, se ha dirigido á la Cámara de Diputados, presentando cinco fórmulas, copias de las que dirigió el 9 de Abril próximo pasado al Poder Ejecutivo.

En la nota que con tal motivo acompaña, advierte que la constitución del Tesoro Nacional, en unión con la Caja de Conversión, traería, aparte de sus enormes ventajas, un cambio radical en el actual sistema de finanzas, eliminando de inmediato, todas las contingencias y fracasos susceptibles de la anormalidad en que se encuentra el país, creando una institución

augusta como único exclusivo banquero del Estado.

Que dicha institución ejercería el contralor de la moneda y también el de los "Cambios internacionales", rescatando la "Deuda nacional externa", y absorbiendo la interna con la que prudentemente actuaría de regulador automático para la descongestión de la plaza cuando se quiera, ó aliviarla con su auxilio si las circunstancias lo impusieran, y que en tanto ejerce esas funciones primordiales y de alta eficiencia, valorizaría gradualmente la moneda fiduciaria, sin contragolpes que la perturben, lo que constituiría evidentemente, la más fundamental premisa que ha de traernos el *abaratamiento de la vida*.

Y considera que al propio tiempo que todo eso se verifica, acumularía sus cajas metódicamente, y para cuando el símbolo de la moneda nacional llegue á su punto de repaso, que es la par, un encaje que en pocos años pasará de los 4.000 millones de pesos: éstos serán oro y con-



Avenida San Martín.—Mendoza



vertibles á la vista, asegurando que esa será ni más ni menos, la situación de aquel momento: el período previsto. A él seguirá de inmediato una nueva faz, aquella en que el papel garantido por el oro en barras y amonedado, sea el punto fijo, el sol de nuestro sistema económico.

Y continúa el señor Castet y Lejárcgui su exposición:

“Las monedas extranjeras, por efecto del intercambio, sufrirán su influjo y variarán en menos sobre el símbolo *papel* tan injustamente menospreciado.

Para terminar, un razonamiento: ¿Cuánto debe el país, y á quién lo debe?

Calculemos: 1.000 millones oro.

Cuánto papel necesita el país para su rescate, con el actual régimen?

Son \$ m/n. 2.273 millones.

¿Con cuántos se pagarán en mi nuevo sistema?

Con 1.635 millones.

Diferencia 638 millones á favor del nuevo á implantar.

¿Y los intereses al 5 o/o? Diferencia 32 millones al año.

Los proyectos financieros presentados, nada definen: es en vano que se fuerce el interés para estimular la codicia. No se le cargue al burro más de su lógica resistencia: puede echársenos á la mitad del camino, necesariamente azaroso.

Si en el “Servicio de intereses” de la “Deuda interna” he establecido, que el 5 o/o se divida el 4 1/2 en efectivo y 1/2 íntegro en premios de lotería, no es para estimular esa lacer social, como parece colegirse de esos grandes premios; sino para enseñar al pueblo el camino de la economía y del ahorro, devolviéndole lo justo, y suprimiendo esa institución, que explota la ignorancia, y bajo una faz de beneficencia, le exprime, arrebatándole en cuatro jugadas, todo lo que pone, al logro de sus esperanzas quiméricas.”

Así termina su interesante y meditado estudio, ofreciéndose á la Cámara, si lo requiriese, á esplayar por escrito ó de viva voz, todas las observaciones que pudieran sugerirle, prometiendo presentar para cada caso la fórmula más sencilla y práctica.

En la seguridad que interesarán no sólo á los habituales lectores de LA BASKONIA, sino á todo el mundo, debido á la complacencia de su autor, antiguo colaborador de esta revista, transcribimos á continuación las cinco fórmulas referidas:

#### Fórmula 1ª.

##### TESORO NACIONAL

Desde la promulgación de esta ley, queda constituido el “Tesoro Nacional”.

Son sus fines primordiales:

1º. La custodia y el buen manejo de todos los elementos, “Oro y Papel”, ejerciendo en todo tiempo

el contralor de la moneda, hasta su completa valorización y regularización.

2º. Antes y después de llegar á la par, ejercerá el “Contralor de los cambios internacionales” durante todo el año, acumulando los beneficios en oro en el fondo permanente.

3º. Rescatar ó redimir la “Deuda Nacional Externa”, adquiriéndola en las mejores condiciones, aprovechando las circunstancias internacionales actuales, y transportarla á sus cajas como “Títulos de Rentas”.

4º. Hacer al Gobierno Nacional, y como único y exclusivo banquero, todos aquellos “Empréstitos” á oro que el país necesite para solventar sus compromisos, y encauzar la mejor marcha.

Esos empréstitos deberán ser uniformes á:

5 años de plazo.

5 o/o de interés.

95 o/o sobre el valor nominal.

Cuando se contrata un “Empréstito”, su monto y entrega por el Tesoro, será en oro y por un número de series de 10 millones de pesos oro, entregando el Estado “Títulos internos” á oro ó á papel. Si á papel, convertido el oro con arreglo al tipo en que aquel se obtuvo, es decir:

\$ o/s 10 millones á 227.

” ” 10 ” ” 226.

” ” 10 ” ” 225 y así sucesivamente hasta la par.

Esos títulos quedarán en el “Tesoro”, como de “Renta y Acumulación de Capital”; pero también se dedicaran á expendio al público de las que éste solicitare, haciéndolo á la par, y atendiendo en sus oficinas los servicios trimestrales, con mucha predilección.

#### Fórmula 2ª.

##### SERVICIO DE INTERESES

El Tesoro acordará con el Poder Ejecutivo, y mejor si se fija en la Ley, que el 5 o/o de intereses se abonará en esta forma:

4 1/2 en efectivo.

1/2 o/o íntegro en premios de lotería.

Con el total de éstos que correspondan á los “Títulos en Caja” se establece el fondo de “Beneficencia” que el Tesoro entregará al Poder Ejecutivo hasta completar la asignación anual fija en ese propósito. Cuando no alcanzare lo demás lo cubrirá aquel “Por presupuesto”, quedando “ipso facto” suprimidas y prohibidas todas las loterías actuales.

Los útiles de la en uso, pasarán á una sección especial del “Tesoro”, al objeto antes indicado.

#### Fórmula 3ª.

##### CAJA DE CONVERSIÓN

Queda limitada en sus funciones, á su principal de emisora y la de cambista, formando, adherida al “Tesoro Nacional”, una entidad que puede titularse: “Tesoro Nacional y Caja de Conversión”.

La función de emisora, queda limitada con arreglo á la pauta siguiente:

La percepción de oro, se hará en series fijas de 10 millones, entregando el papel por la:

1ª. serie á razón de 227.

2ª. ” ” ” ” 226.

3ª. ” ” ” ” 225 y así sucesivamente hasta la par, á cuyo término quedará cerrado el ciclo



de las emisiones. Abierta la percepción de una serie, su tipo servirá de base para todas las operaciones oficiales y particulares.

El oro existente en sus cajas lo irá entregando contra papel, en igual forma de series y con arreglo al tipo de percepción de aquéllas.

Terminada la percepción de una serie, la "Caja de Conversión" entregará al Tesoro el monto de ella, con especificación del tipo correspondiente, y la Ley respectiva. Entrará, de hecho, á regir el precio que siga.

Si al término de percepción de una serie, la entrega de oro por papel, fuera parcial ó serie completa, liquidará su producto en papel, entregándolo al "Tesoro", con aquellas constancias antes especificadas. Así de esta manera el Tesoro va haciéndose cargo de: "El oro recibido contra papel" y "El papel recibido contra oro" existente en la Caja en la actualidad, oro que, como se ve, quedará siempre repuesto en igualdad de condiciones.

*Fórmula 4ª.*

#### PAPEL MONEDA NACIONAL

Siendo esencial, que cada billete que se emita, en ningún caso contribuya á su propia desvalorización, al tratar de movilizarlo, sólo podrá hacerse en forma de "Canje por oro" ó por "Títulos á oro", que lo representan, de manera que sobre esa base todo el papel moneda que el Tesoro reciba de la Caja de Conversión, por concepto del canje por el oro actual de existencia en sus cajas, podrá emplearlo en cambios por oro en Europa, pudiendo ejercer en todo tiempo el contralor de éstos en la plaza para su mejor regularización.

Con ese oro adquirirá "Deuda Externa", que traerá á sus cajas, y con ella podrá permutar con el Poder Ejecutivo por "Deuda Interna" á papel, con arreglo á la base indicada antes, dando la "Externa", por su valor nominal y al tipo á que hubiera obtenido el cambio. Efectuado esto, puede seguir el ciclo, colocando esa deuda en el país, recibiendo el papel por ella y volviendo á tomar nuevos cambios seguir la evolución hasta su término completo.

Estas operaciones de cambio por grandes sumas facilitarán en la actualidad á los gobiernos europeos, en sus gestiones á este respecto.

*Fórmula 5ª.*

#### LEY DE EMERGENCIA

La Caja de Conversión pasará al Tesoro, con cargo de devolución por éste, con las sumas ó series á oro que vaya recibiendo en el nuevo canje, hasta la suma de 200 millones de pesos oro, de su existencia actual, pudiendo ampliarse hasta 300 millones, si las circunstancias lo requiriesen, pero siempre bajo las garantías y condiciones establecidas anteriormente.

**Ulpiano Castet y Lejárcegui.**



## IPARRAGUIRRE

NOTAS DE MI VIAJE POR EUZKADI

Encajonadas en el tren, desde las 6 de la tarde del día anterior al partir de Barcelona, teníamos el cuerpo molido y las fauces secas. El aire que nos llegaba de fuera estaba ardien-

te. Por eso al penetrar en la estación de Villareal de Urrechu, entre el frescor de enredaderas y madresevas, un suspiro de alivio salió de lo más hondo de nuestros pechos.

Era aquella estación, reminiscencia de otras, tantas veces vistas. Un nombre me vino a los labios, ¡Temperley! El andén, los jardines. todo, todo igual.

Un trago de agua nos reconforta y el panorama que á nuestros ojos se presenta, nos encanta. Frente á la bonita iglesia parroquial se yergue un monumento. Es un hombre de luengas barbas que se apoya en una guitarra. Parece un viejo payador criollo. Pero es un basko. Un basko que peregrinó por América y que dejó dondequiera que estuvo, sus sentidas canciones. ¡Iparraguirre! el bardo vagabundo que dejó como nota inmortal las estrofas del Gernikako Arbola y que lloró con su guitarra la pérdida de las libertades baskongadas.

El monumento le presenta la faz cansada, un poco triste, con la mirada perdida en la lejanía...

**Margarita G. de B. Urrutia.**



—Aitak esan dit, infernua pintatu biar duela eta egiteko mesere, pintura gorri piska bat ematia.

—Esayok aitari, infernuba egin biar badu obe. duela gurdi bat egur.

(Dibujo de V. Iraola.)



## Resurgimiento euskaro

Decididamente se nota en nuestro país un despertar fuerista.

A las informaciones que á este respecto dábamos á conocer á nuestros lectores, debemos agregar hoy la noticia telegráfica de anteayer concebida en los siguientes términos:

“En el palacio de la Diputación de Gipuzkoa, se ha realizado una asamblea, á la que asistieron delegaciones de noventa comunas gipuzkoanas.

“En este acto, que resultó muy entusiasta, se resolvió, después de un animado debate, declarar que toda Gipuzkoa, está con la diputación, en razón de las declaraciones formuladas por este cuerpo referentes al regionalismo y al autonomismo.

“La asamblea decidió, también, declarar que toda España debe acoger estas aspiraciones con simpatía, y que ellas debieran ser las aspiraciones de todos los españoles.

“La asamblea fué levantada en medio de entusiastas vivas.”



## POR TIERRA BASKA

España y el problema regional. -- Baskonia. -- Su lengua y su genio. -- La región y la patria. -- Esperanzas y optimismos.

Al salir de los estrechos límites de la Villa y Corte, preséntanse á los ojos del viajero,—por poco observador que éste sea,—multitud de problemas, que apenas esbozados pasaron por su mente en la gran ciudad y que al salir al campo y llegar á cualquier pueblecillo pequeño é insignificante, se le ofrecen con tanta claridad, que ocupan su atención y constituyen un amplio tema para la reflexión y para el estudio.

Si el viajero encamina sus pasos á Baskonia, será motivo preferente de sus meditaciones el problema regional; todo cuanto le rodee le hablará de ello. El paisaje en su diversidad de bellos aspectos y encantadoras perspectivas; desde los tintes azulados y verdes de sus playas hasta los tonos grises y seductores de sus montañas. Los campesinos, de cuerpo robusto y alma sana, que en sus blancos caseríos conservan todavía blasones de la antigua Nobleza Española; los marineros, que fumando la vieja pipa, miran acariciando al mar, como fuerza infinita

de la que dependen sus vidas y hogares, y al que aman á fuerza de luchar con él; le quieren, casi con fanatismo, aunque saben llegará un día, que, de un zarpazo, les abraza para siempre, y les lleve á su fondo para tenerlos allí dormidos, también para siempre. La milenaria lengua baska, que basta para inmortalizar á un pueblo; fuerte como sus montes, brava como la mar en las noches de galerna, enérgica como las olas que se estrellan en las rocas, eterna como Dios. Su historia, abundantísima en hechos heroicos y epopeyas gloriosas... Sus costumbres, sus usos tradicionales, sus bailes, sus juegos, su amor á la tierra, su trabajo, su iniciativa, su espíritu, su autonomía, sus fueros, su genio, todo hablará en la tierra baska del cariño á la región.

Y al decir región, decimos Patria; si todas las regiones fueran así, tendríamos Patria, verdadera Patria. Región, es amor á la tierra donde se nació, á su historia y á su vida presente. á sus tradiciones y á su arte; aprendiendo de niño á amar entrañablemente á la Patria chica, se llega á idolatrar á la Patria grande.

En ese amor, va todo el entusiasmo y el fuego de las vidas de los hombres; cuanto mayor sea, más admirables serán sus frutos. Mirad en España á Cataluña y á las Baskongadas, las dos regiones donde mejor se ha conservado el espíritu local, y comparadlas con otras regiones españolas. Aquellas se destacarán mucho en la comparación, y, sobre todo, la región baska, menos egoísta que la catalana.

Lo regional para mí, en su sentido más amplio y aproximado, más patriota y nacional, es tal como se practica en las Baskongadas. Regionalismo que lleva al alma gratos cantos de esperanza é himnos optimistas; visiones de futuras glorias, y de grandes hechos.

Cayetano Alcázar.

Fuenterrabía.



## La pelota y los pelotaris

«EL MANCO»

II

El renacimiento del juego de pelota, iniciado por el Chiquito de Eibar, le llevó, como á tantos otros, al frontón.

Aprendió á jugar con el único brazo que le quedaba, y tal maña se dió, y tales progresos realizó á fuerza de constancia y entusiasmo, que adquirió muy pronto mucha destreza en el largo y el rebote, cultivándolos con gran éxito, lo mismo en el país que en los frontones basko-franceses.

Desdicióse luego al blé, se hizo maestro, desarrolló los terribles recursos de un juego incon-





trastable por las condiciones anormales en que la naturaleza le había colocado, venció al Chiquito de Eibar en San Sebastián, y llegó sin tardanza á la cúspide de la celebridad, entre los aplausos de los públicos y las valiosas contratas que sus triunfos le atrajeron para los frontones baskongados y los de la América del Sur.

He indicado antes, las cualidades salientes del Manco de Villabona, la naturaleza especialísima de su juego.

El jugador zurdo ostentaba siempre una habilidad traidora, un juego al revés, contrario á las condiciones de una lucha equilibrada y noble.

Un zurdo entre tres pelotaris *naturales* daba al partido de pelota un aspecto desquiciado, molesto; era el zapato del pie derecho puesto en el izquierdo ó viceversa, obligándole á uno á andar medio cojo, rengueando.

Y es que el aire lógico, por decirlo así, de la pelota, quedaba echado á perder desde el momento que se rompía la unidad de la lucha por virtud de las condiciones de los zurdos, diametralmente opuestas al juego del brazo derecho, al juego racional.

El zurdo se defendía atrás como todos los jugadores, porque atrás no hay que hacer otra cosa que extender cuanto se pueda y colocar para quitar la bolea al delantero, trabando la pelota.

Y aún tiene sobre los demás zagueros la inmensa ventaja de que para los zurdos no hay, puede decirse, pelotas arrimadas, y que á todas ellas puede servirse bien.

Pero en el juego delantero, hasta los seis cuadros, los recursos del zurdo son terribles; el bote tirado es de un enganche facilísimo y se presta al sotamano con una holgura y una eficacia de que carecen los derechos; la posición natural de la mano izquierda permite cortar la pelota á la derecha con una fuerza brutal, con un poder incontrastable; las rasas llevan un *gas* extraordinario, y hay en el conjunto de ese juego una astucia, una arteria, una energía y un vigor que desconciertan al jugador más hábil.

Si á esto se añade el maravilloso manejo de cesta que poseía el Manco, un manejo que le permitía servirse á la pelota con fantástico revés, cuando el contrario se la arrojaba viva á la derecha, y la fuerza de impulsión, la agilidad y la resistencia que ponía de manifiesto cuando la fortuna le sonreía, se tendrá idea de la habilidad de un pelotari que, en su especialidad de zurdo, no ha tenido nunca rival.

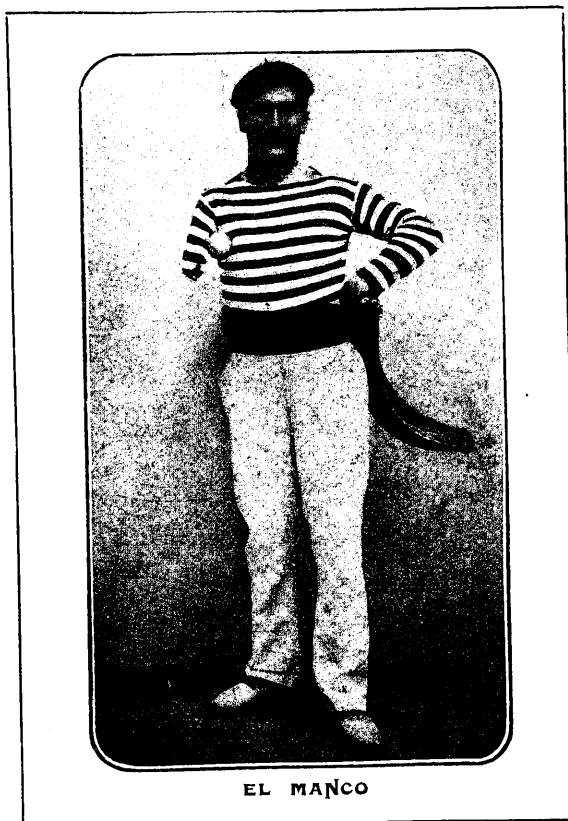
Pedro Yarza era además jugador zaragatero, empeñoso y alegre, dado á crear dificultades á sus compañeros; siempre en busca de tranquilos cuando veía que iban mal dadas; gruñón y malhumorado, coco de empresarios y terror de jueces.

Con los nervios siempre en punta, había que verle en los momentos de sus tremendos arranques, con su cara enfurruñada de *douanier*, bri-

llándole los ojos como áseuas, buscando la pelota como un galgo, gritando á veces ¡ay, ay, ay! en un desconsuelo cómico, cuando no podía alcanzarla, con el muñón del brazo derecho levantado sobre el hombro como una charretera de carne, orgulloso, erguido, pavo real, mirando socarrón á la concurrencia que le aplaudía frenéticamente.

Amén de su admirable habilidad, la desgracia de la falta del brazo le hacía más simpático al público y creaba en torno del pelotari devociones halagüeñas que, donde quiera que haya jugado, no le han faltado jamás.

Jugador completo, de adelante y de atrás,



EL MANCO

era igualmente temible por ambos conceptos; pero su juego característico, su juego marrullero y traidor estaba en los primeros cuadros, en el remate, donde revelaba toda la maña, todas las raterías, los recursos extraordinarios y desconcertantes de un arte que esterilizaba con frecuencia los esfuerzos y la maestría de todos los jugadores derechos.

Tenía días malos, en los cuales se parecía á todos por lo desigual y pifero, días que ponían en tortura su amor propio excesivo y su característica fanfarronería, y le hacían parecer á veces un aldeano endiosado; pero si estaba en juego y abría el regulador á sus zurdas triquiñuelas, se llevaba de calle á los aficionados y á los que no lo son, porque su juego, reñido



con la grandeza, ofrecía un aspecto nervioso y cómico que entretenía, regocijaba y entusiasmaba.

Se dijo que estuvo á punto de batirse en duelo en Buenos Aires, porque un espectador puso en duda la probidad del pelotari.

Y cuentan que decía desesperado:

—Este público me trata con una justicia divina. Si mis compañeros juegan bien, los aplaude con entusiasmo; si juegan mal, no están en su día. Cuando yo hago mi juego, no tiene nada de particular; y cuando estoy mal, es que he hecho *tongo*. ¡Qué desgraciado soy!

Y lloraba como un chiquillo.

Los que conocíamos al Manco, como á tantos otros que la calumnia de los que van á los frontones, como á una mesa de ruleta, ha tratado en vano de manchar, sabíamos que sus condiciones personales le colocaban fuera de toda sospecha calumniosa.

La fortuna le sonreía, porque era un pelotari único en su género, de pasmosa maestría, que ha trabajado para labrarse un porvenir en las luchas de los frontones, y la consiguió á fuerza de empeño, de entusiasmo y de habilidad.

Los dos reales diarios de antaño representaban para el Manco de Villabona el soñado capital, se convirtieron en modesta renta; el que acarrea el pescado en un burro matalón, tenía luego en su pueblo una récua sorprendente, manada de burros ideal, que el pelotari contemplaba con ternezas de ganadero y exhibía con orgullo, como Garvey, Villamejor y Fernán-Núñez exhibían sus caballerizas en las carreras.

Aldeano ha sido, aldeano fué siempre, tan trapalón en su trato como en su juego; pero conservando en su carácter el fondo rudo, desabrido y bueno; el fondo del desheredado de ayer, que le recuerda miserias pasadas y le llevaba á mirar su situación próspera sin alardes de vanidad.

**Antonio Peña y Goñi.**



## El Kaiser a la luz de la Astrología

(A la gentileza del conocido astrólogo Dr. Lux, debemos la publicación del siguiente Horóscopo del Kaiser, cuyas líneas despertarán viva curiosidad, aún de los incrédulos.)

Un Horóscopo Sintético del Kaiser, tengo el gusto de presentar á mis amables lectores, con el fin de que sepan las características más salientes de su persona íntima, pues no hay secretos de esa clase para la astrología.

Seré absolutamente imparcial, pues es condición indispensable para juzgar cualquier cosa, el no inclinarse á un lado más que á otro, si se quiere obtener la mayor cantidad de luz en cualquier asunto que se trate.

Una vez estudiado su carácter y las posibilidades intrínsecas de su naturaleza, pasaremos á determinar los acontecimientos á que estará su-

jeto por las influencias astrales dominantes que actuarán en breve.

Nació el Kaiser en Berlín, el día 27 de Enero de 1859, á las 3 p. m.

Se hallaba el sol, por consiguiente, en el signo zodiacal de Acuario, y todas las gentes venidas al mundo con esa influencia solar, son bastante difíciles de comprender.

Generalmente son pasibles, discretos, pacientes, fieles, humanos, amables é inofensivos. Aman la naturaleza, la música, las artes, la literatura, el lado intelectual y refinado de la vida.

Son intuitivos, de naturaleza estudiosa, amigos de profundizar los misterios de la naturaleza.

Le da poca vitalidad, con tendencias á sufrir mucho por una circulación pobre de la sangre.

Son muy poco afortunados en la vida, y su porvenir es tenebroso y oscuro. Siempre tienen la ayuda de los amigos ó conocidos, y todas las esperanzas las tienen en las asociaciones, ó en la ayuda de otros, pues intuitivamente se dan cuenta de que les conviene toda asociación en general.

Hasta aquí la influencia solar, que según veremos es la más favorable de su "Carta Natal".

La persona y su destino, es una resultante de todas las influencias que actúan sobre ella, especialmente en la hora exacta del nacimiento, así que el lector puede darse cuenta y formar un juicio de la persona que nos ocupa, viendo todas las modalidades del carácter, las que son en algunos casos opuestas, pues es muy raro que haya un hombre que sea absolutamente bueno ó absolutamente malo, todos tenemos épocas en que somos ú obramos más rectamente que otras, según la influencia dominante de la época, pero si tiene muy pocas influencias benéficas en el momento del nacimiento, también serán muy pocas las oportunidades que le brinden los astros para obrar debidamente, y se verá inclinado á seguir derroteros que algún día causarán su ruina.

Al seguir investigando, vemos que está dotado de un espíritu de contradicción, que retrocede cuando se avanza, que tiene afición á las paradojas, que se complace en medio de caprichos, á menudo contradictorios al pensamiento, que es muy impresionable y muy vivo en sus afecciones á veces románticas.

Su deseo de engrandecimiento personal es excepcionalmente fuerte, ama muchísimo la vida mundana, tiene espíritu prudente, es afeminado y muy imaginativo. Disposición cambiante y errabunda. Naturaleza romántica, muy apegado á los placeres y al lujo personal.

El tercer decanato de Cáncer, que es su signo ascendente, le da un amor por todo lo novelesco y las aventuras, así como también por las cosas misteriosas y místicas.

Produce un individuo duro, impudente, infatuado de su persona, con gran exceso de amor



propio, proyectando grandes empresas que fracasan por su culpa, dado á toda clase de locuras, y frecuentemente muy hablador.

Tendrá amores misteriosos, imaginación viva y ardiente, caprichosa, fantástica, sujeta á golpes de cabeza. Tendrá *grandes cambios de posición*.

Otro significador le promete bastantes enfermedades nerviosas, le dota de un espíritu inquieto, irónico, mordaz; le da facilidades para el estudio de la filosofía y el ocultismo, pero con prácticas de magia negra.

Puede decirse que durante la vida actual ha obtenido grandes y profundos conocimientos, pero sin darse cuenta ha caído en las prácticas de la magia negra, para satisfacer así sus enormes deseos de engrandecimiento personal.

Su Gobernante, situado en la casa 5, le da gran amor por los placeres, sabiendo obtener más beneficios que otros, en asuntos de negocios especulativos. Será extremoso en los placeres y en las especulaciones, contribuyendo también esto á precipitar su caída.

Los aspectos que recibe este Gobernante (se entiende el planeta), le capacitan de valor y resolución, aumentando su vitalidad, y prometen beneficios por el casamiento. Mucha actividad.

La mala posición de Urano, es probable que le cause muy malos efectos en su sistema nervioso o afecte su mente también. Lo hace excéntrico y es desfavorable para los hijos y la vida doméstica.

Únicamente Neptuno está mejor situado, aumentando su imaginación, los sentimientos y las emociones; gusto, refinamiento. Éxito en estudios psíquicos.

Se ven presagios de grandes pérdidas por mala inversión de fondos; negocios defectuosos, y especialmente operaciones arriesgadas.

Enemistades con los sirvientes, tendencia á comer demasiado, lo que le traerá enfermedades nerviosas. Enemistades con altos personajes.

Marte le da fiereza, ambición, independencia, lo hace querrelloso, causándole también grandes enemistades de superiores ó autoridades.

Un aspecto muy malo de Saturno, le causará, en alguna época de la vida, sufrimientos enormes por la desaprobación de que será objeto, por parte de personas de mando y *especialmente del público*. *Grandes probabilidades de escándalo y de SER ACUSADO*. *Amenaza de muerte súbita ó pública*.

Otro aspecto malo también lo inclina á la grosería, á los excesos, y le amenaza de peligros por el agua y el veneno.

Urano le promete disgustos repentinos é inevitables con sus amigos, y muy serios con su familia, así como enfermedades nerviosas incurables por los medios corrientes, y que pueden afectar su cerebro también.

Afectividad impulsiva, falta de equilibrio mental, luchas continuas.

Venus, el planeta del amor, también está tan afligido, que sólo le traerá grandes disturbios en amor y casamiento; le da una moralidad muy poco sólida, peligro de muerte ó separación de la esposa, *pérdida de la herencia*, por asociaciones; extravagancia, *pérdida de popularidad*; falsos amigos, *querellas y disputas continuas*.

Hay además otras señales todavía que le amenazan de grandes pérdidas de dinero ó propiedades, por malos negocios, molestias por asociaciones ó la esposa. Muchas desgracias causadas por personas de más edad que él.

Una de las influencias peores de la "Carta Natal" del Kaiser, es una oposición del Sol á Saturno, la que traducida al lenguaje corriente indica: muchas molestias en los negocios; grandes disgustos ó pérdidas por el padre, los superiores ó el público, más bien por el último, oposición y enemistades. Le da un carácter muy poco simpático, haciéndolo frío, egoísta y tiránico. Debilita mucho la constitución física y la vitalidad.

Una exagerada ambición le promete también, siendo ésta la que le causará el desastre, que á pasos de gigante se aproxima.

Otra característica saliente, en este horóscopo, es la tendencia á *glorificarse á sí mismo*.

Las delineaciones principales del Kaiser, han sido descritas, con espíritu de imparcialidad completa, así como las notas más salientes de su



Tipos baskos



carácter y á grandes rasgos, los acontecimientos á que está expuesto en la vida, y continuando el estudio, entramos en lo que se llama en astrología "Direcciones" ó sea las influencias planetarias que actuarán en una fecha determinada, y los efectos probables de esas influencias en el individuo.

Se podría ampliar este estudio mucho más, dando todas las peculiaridades de la persona, así como su destino en cada una de las circunstancias de la vida, pero como lo más importante no es conocer al hombre, si no saber lo que ocurrirá en Alemania, por que de ello depende la terminación de esa enorme matanza de seres humanos que está aniquilando al mundo, hemos sido breves.

La astrología científica, es exacta, precisa, matemática en sus cálculos, pero como se trata de determinar lo que el individuo hará en tal o cual ocasión, es sumamente difícil predecir sucesos astrológicamente, cuando éstos dependen en gran parte de la *voluntad* del hombre, porque esa es libre hasta cierto punto, y si es capaz de sobreponerse al poder de la influencia astral, ésta pasará sin causar el efecto indicado por los astros, o mejor dicho, el efecto fué contrarrestado y anulado.

Únicamente en casos de que las influencias sean sumamente poderosas, y el sujeto un individuo de los que se dejan llevar por los instintos naturales se puede asegurar que tal ó cual cosa ocurra, con un 99 por ciento de probabilidades.

Los astrólogos verdaderos saben eso, y tienen sumo cuidado en hacer las predicciones, pero hay muchos vividores que no saben un pito de astrología y se dan el nombre de grandes astrólogos, explotando al público ignorante y desprestigiando á la verdadera ciencia astrológica, hasta el punto de que nadie cree en los grandes beneficios que la humanidad obtendrá con el tiempo, del estudio serio de esa sublime ciencia, que nos enseña el mejor camino á seguir en el proceloso mar de la vida, obteniendo el máximo de rendimiento con el mínimo de esfuerzo.

Si una persona sabe que durante tal mes estará amenazada de accidentes en automóvil, sin grandes esfuerzos podrá evitarlo, quedándose en casa durante ese tiempo. La influencia astral actuaría, pero *la voluntad unida á la sabiduría*, triunfaría sobre los astros.

De lo dicho se desprende que, sabiendo astrología, se pueden remediar muchos males, y como el Kaiser es persona muy instruída, que conoce, seguramente, las influencias de que hablamos, es natural que haga todo lo posible por librarse de los acontecimientos desagradables en todo lo que la voluntad le permita, pero como á la vez está sujeto fuertemente á las cadenas del egoísmo, orgullo, presunción y especialmente deseos de mando, será muy probable que no abra paso al raciocinio, y caiga en la trampa,

como cae el ratón atraído por el queso, aunque algunas veces tenga dudas ó temores de dejar allí la piel.

La influencia funesta, para él, está operando desde fin del año pasado, y ahora para primeros del próximo Agosto una lunación excitará una cuadratura de Marte á Saturno, el primero elevado en el Medio Cielo y el segundo en la casa de las riquezas.

Si la lunación citada no hiciese el efecto indicado, lo hará un tránsito de Saturno sobre Saturno Radical, hacia primeros del próximo Septiembre.

Este aspecto nefasto le producirá *una caída tremenda, con pérdidas de riqueza, pérdida de mando y probablemente una muerte violenta, causada por derrumbe de algo, ó por el fuego, en ocasión de hacer un viaje.*

Sus amigos se cambiarán en enemigos, todo se volverá contra él, siendo inútil su astucia.

Pudiera ser una bomba lanzada por el enemigo, pero creo mucho más probable que sea una sublevación del pueblo, una revolución tremenda que arrase todo lo que hay de trono, y que, probablemente, le de muerte también.

La época más peligrosa es entre el 3 de Agosto y el 18 de Septiembre próximos, y si esto no sucede, será porque él, sabiendo las influencias que han de operar, trate de escapar abdicando en su hijo.

La fecha se aproxima, dejemos que los hechos hablen.

**Dr. Lux.**

Buenos Aires, Julio de 1917.



## EL BASKO LECHERO

Eres factor muy útil; desde el coloniaje, tus plantas hollan nuestro argentino suelo. Desafiando tormentas, lleno de coraje, has llevado al humilde y al rico, consuelo.

Recorriendo distantes comarcas, llevando el sabroso alimento, al tético hogar, vas pasando indeleble, siempre levantando el monumento grande, del fuerte bregar!

Los pasos redentores, de generaciones presentes y futuras, llenarán la falta de una estatua que honre tus actos laudatorios.

Salve baskos estoicos! que las poblaciones apartadas bebieron en la fontana alta de tu esfuerzo. Del recuerdo sois meritorios!

**Natalio Scunio Ferreira.**

Buenos Aires, Julio 1917.



# NOTAS LOCALES

## «Los Baskos en la Nación Argentina»

A punto de agotarse la edición de esta hermosa obra, recordamos á los que aún no la adquirieron, se apresuren á hacerlo á la brevedad, porque después no la podrán obtener á ningún precio.

Igualmente avisamos á los que nos escribieron encargando se les reservase un ejemplar, lo manden retirar u ordenen el envío antes del 31 de Agosto, luego de cuya fecha atenderemos la venta sin ningún compromiso.

### El 21 de Julio

La fecha aniversaria del decreto abolorio de los fueros baskos, ha tenido en Buenos Aires sus notas de protesta.

LA BASKONIA dedicó parte del número anterior para expresar sus sentimientos en tal sentido.

En la sociedad Laurak Bat tuvo lugar una velada consistente en una conferencia á cargo del señor Félix Ortiz y San Pelayo, cuyo tema versó sobre: Motivos en que el gobierno de Madrid se fundó para abolir la independencia de las provincias baskas.

Al terminar dicha conferencia, los concurrentes, de acuerdo con la Comisión Directiva, acordaron dirigir á la Diputación de Bizkaia el siguiente telegrama:

“Exema. diputación Bizkaia. Bilbao. Sociedad Laurak Bat, después conferencia, rememorando fecha infausta, saluda fraternalmente adhiriéndose entusiasta á actitud Diputaciones Baskongadas. Rogamos hacer extensivos saludos y adhesión diputaciones hermanas.—Presidente.”

—También el “Diario del Pueblo” de Tres Arroyos, publicó el 21 del actual un interesante número extraordinario en homenaje al pueblo baskongado con ilustraciones de la más palpitante actualidad.

Mucho agradecemos á este estimado colega las frases que dedica á nuestro director al reproducir el magnífico artículo del señor F. Gaskue, acerca de la obra “Los Baskos en la Nación Argentina”.

### Festividad de San Ignacio de Loyola

La sociedad Laurak Bat va á conmemorar la festividad de San Ignacio de Loyola, con los siguientes actos que tendrán lugar el 5 de Agosto próximo.

A las 9.30 de la mañana reunión de socios en el local social.

A las 9.45 salida en corporación, precedidos del chistu y tamboril á la iglesia de San Ignacio, donde á las 10 se cantará una misa mayor, estando el pánegírico á cargo del R. P. Juan Carlos Zorrilla de San Martín.

Cantará el coro social bajo la dirección del maestro don José Rodoreda, la misa de Ravello, entonándose al final por todos los asistentes, en coro, la Marcha de San Ignacio.

A las 12.30 p. m. en el local social, una comida á la baska, á la que concurrirán los socios que lo deseen.

A continuación se bailará en la cancha un aurreku oficial, terminando la fiesta con una tertulia y recepción que se prolongará hasta las 7 p. m.

### El país de las fiestas

Al paso que vamos, la República Argentina va á ser tildada como el país de las fiestas. A cada “triqui-traque” se decreta una fiesta, con grave perjuicio del comercio y del bolsillo de los trabajadores.

Recientemente se han establecido las vacaciones de invierno, el más grande absurdo que pueda darse, Luego vendrán las vacaciones de la primavera y del otoño, y no será difícil que para completar el programa se decrete el año del estudiante, con goce de sueldo de los profesores y con goce de haraganería de los que no deberían sacrificar á sus familias con sus estudios atrasados.

El gobierno va á tener que modificar radicalmente este estado de cosas.

En momentos que escribimos estas líneas un compañero de tareas que está delante, nos lee las siguientes líneas de un diario de la tarde:

“Las fiestas podrían reducirse á los grandes días patrios y al día de los muertos, ya que todos tenemos alguno que nos lleva en peregrinaje hasta la necrópolis, con sentimiento y unción. Si á ellas se agregan los tradicionales domingos, para descanso y solaz del pueblo trabajador, tenemos ya más que suficiente.”

Coincidimos exactamente, pues esos mismos días íbamos á consignar, con la única variante del primero de año.

Si se hiciera una estadística de los días feriados del año, aparte de los que hemos señalado, se deduciría fácilmente los días que pierden los estudiantes, cuántos jornales deja de ganar la clase obrera, la perturbación que causan en el comercio y la industria y los gastos superfluos que ocasionan á muchas familias que cuentan con un limitado presupuesto.

En otras ocasiones hemos llamado la atención sobre este mismo asunto, pues encontramos inexplicable ese afán de declarar días feriados con una prodigalidad que principalmente favorece á los holgazanes.

### Nuevo Gerente del Banco Español

En el Plaza Hotel le ha sido ofrecido un banquete al señor Joaquín Herrándiz, con motivo de su nombramiento de gerente del Banco Español del Río de la Plata.

El salón ofrecía un aspecto magnífico por la gran cantidad de comensales que se adhirieron al acto, entre los que figuraban personalidades del alto comercio y de la banca.

Para el obsequiado ha debido constituir una íntima satisfacción ver aplaudida en forma tan colectiva, su acertada actuación en una de las instituciones bancarias más importantes del país.

A los postres, el señor Manuel Quemada ofreció la demostración en un conceptuoso discurso poniendo de relieve los prestigios que el señor Herrándiz ha conquistado en esta plaza.

Después habló el señor Félix Ortiz y San Pelayo en parecido sentido, expresando el afecto que la colectividad española experimentaba por el obsequiado.

Con frases oportunas y sencillas, y muy emocio-



nado, agradeció la demostración que se le tributaba, haciendo presente á la vez su reconocimiento por el Banco Español, sus directores y su antiguo jefe el señor Elías Arambarri.

### Concierto

Los alumnos del Conservatorio «Rossegger» dieron el domingo pasado en el salón Augusteo un concierto altamente interesante, no solo por las notables obras que constituían el programa, sino por el admirable partido que supieron sacar de ellas los ejecutantes.

Entre otros números llamó nuestra atención la «Rapsodia Húngara», de Hauser, interpretada al violín por la Sta. Inés Rasmusser, con un acierto de concertista, siendo muy aplaudida.

### De Chascomús

La señora Amelia Otazua de Castro, ha dado á luz una hermosa hijita.

Madre é hija se encuentran perfectamente.

### Félix J. Garayzabal

Dolorosa sorpresa nos ha causado la noticia del fallecimiento del señor Félix J. Garayzabal, apreciado industrial de 25 de Mayo.

Era un hombre afable y experto que gozaba de general estimación. No obstante de ser argentino, era presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos, á la que dedicó sus afanes con el fin de ampliar en lo posible su esfera de acción.

En esta casa se guarda un grato recuerdo por el malogrado Garayzabal. Fué suscriptor de LA BASKONIA desde que se fundó, y al lanzar la idea de la edición de «Los Baskos en la Nación Argentina», fué el primer adherente; pues á vuelta de correo nos dirigió una carta cariñosa; haciendo presente sus sentimientos por la raza de sus progenitores.

No obstante haber nacido en la Argentina, el malogrado señor Garayzabal, era bastante más entusiasta que muchos nativos, cuyo amor por el bolsillo supera al de la patria y al de todos los afectos.

Sus simpatías por esta casa eran absolutamente desinteresadas, pues no nos ligaba vínculo alguno de amistad, ni le conocíamos siquiera de vista, hasta hace apenas dos meses aproximadamente que por primera y única vez, tuvo la gentileza de venir á saludarnos á esta redacción, y en tan corta entrevista, vimos corroborada la idea que teníamos formada de su baskismo.

Reciba su atribulada familia la expresión de nuestro más sentido pesar.

### Ignacio Zubillaga

Ha fallecido en Olavarría el señor Ignacio Zubillaga, en cuya localidad residía desde hacía 35 años.

El extinto desarrolló una vida activa. Fué fundador de la Sociedad Rural y del Banco de dicho pueblo, instituciones á las que prestó viva atención.

Desempeñó también el cargo de presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos, y debido á su iniciativa se procedió á la construcción del edificio social.

### Enlaces

Se ha fijado para Octubre el enlace de la señorita Felicia Rentería con el doctor Héctor U. Fernández.

—En Paraná se ha concertado el enlace de la se-

ñorita Rosa Isasi con el señor J. Ignacio Lascano. La boda se realizará á fines del año.

### Pasajeros

Han llegado de Europa en el paquete «Reina Victoria Eugenia»:

Jorge M. Lãurnaga, Juan José G. de Iribarne, Clemencia T. de Ugarte, Gabriela Ayerza Olabarrieta, Mónica Arrizabalaga, Concepción Ibáñez, Francisco Dorronsoro Garmendia, José Berasain Erro, Gabina Urdaz, Trinidad Lescano, Angel Arteaga y señora, Manuela Aramburu, Gregoria Irazola, Ospitaleche y familia, José Ebalza, Andrés de Iburguren y señora, Eva A. Beotegui y Carmen A. Beotegui.

### D. Andrés García

En el «León XIII», se embarcó para Bilbao el constante suscriptor de esta revista, D. Andrés García, a quien deseamos un feliz viaje.

### Necrología

Ha dejado de existir en esta ciudad el Sr. Fernando de Larrucea.

—En Ituzaingó, D. Gabriel Arribillaga.

—En Ferrari, D. Pablo Carat.

## Los Baskos en el Uruguay

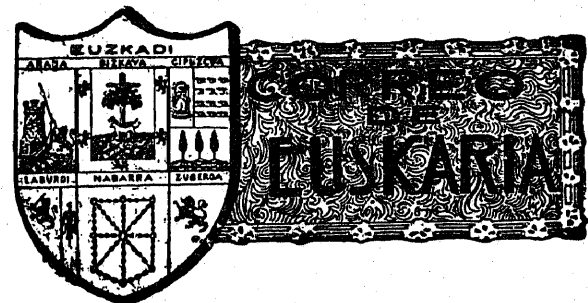
### + Eusebio Odriozola.

En Santa Catalina (Departamento de Soriano) falleció el 18 del actual nuestro apreciable compatriota D. Eusebio Odriozola, progresista hacendado de aquella zona, donde desarrolló una intensa y larga labor, merced á la cual supo conquistarse una situación económica muy desahogada y la estimación general.

El señor Odriozola era un entusiasta y consecuente euskaldún, pues fué suscriptor á LA BASKONIA desde la fundación de esta revista.

El sepelio efectuóse ante un cortejo numeroso que condoído concurrió á rendir al amigo el último tributo.

LA BASKONIA envía á sus deudos su más sentido pésame.



### ALABA

#### «AMIGOS DEL ARBOL»—

Se están constituyendo en cada localidad las respectivas juntas forestales, tituladas «Amigos del árbol».

La Diputación ha acordado extender los oportunos nombramientos á los individuos propuestos por las entidades dueñas de montes.



#### AHOGADA—

Escriben de Vitoria, que en el río ha aparecido flotando el cadáver de Eugenia Subijana.

Parece ser que la citada mujer se hallaba neurasténica.

#### LA CARRETERA DE GAZTEIZ A TREVIÑO—

La Jefatura de ingenieros de Burgos anuncia que tiene en su poder la cantidad destinada al replanteo de la carretera de Gazteiz a Treviño.

#### CONCIERTOS—

Los hermanos Capena han dado interesantes conciertos en Vitoria, cosechando muchos aplausos por su meritoria labor.

#### LA INCAUTACION DE TRIGOS—

Las autoridades de Vitoria, en vista de que algunos comerciantes ocultan las existencias de trigos en sus almacenes, y ante el temor á la subida del precio del pan, han decidido incautarse de los trigos y harinas que haya en Alaba.

#### NUEVO HOSPITAL—

Trátase de la fundación de un nuevo Santo Hospital para toda Alaba, pues el existente en Gazteiz resulta insuficiente.

#### DE LANCIEGO—

Comunican haber caído piedra y agua en gran cantidad, arrasando los campos.

Las pérdidas son bastante grandes.

También en Gazteiz se ha desarrollado una tormenta que causó daños.

#### ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS—

La Junta de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria, trata de construir un nuevo edificio. A este fin está realizando activas gestiones.

#### CLUB DEPORTIVO—

El club deportivo gazteiztarra se propone dar un gran impulso al sport.

Ha organizado una carrera ciclista que se celebrará en carretera.

Concurso de tiro de pichón, coincidiendo con las fiestas de la Blanca.

Una excursión alpinista a las grutas de Elorrio.

Una prueba ciclista, también por carretera, que denominará la vuelta de Alaba, y la reorganización de los equipos de football.

#### FALLECIMIENTO—

Ha dejado de existir en Vitoria la señora Ruperta Cruza, madre del notable literato don Herminio de Madinabeitia.

La inhumación de los restos se llevó á cabo con el acompañamiento de un cortejo muy numeroso.

## GIPUZKOA

#### EL PINTOR VILLEGAS EN SAN SEBASTIAN—

Ha visitado la bella Easo el ilustre pintor don José Villegas, director del Museo del Prado.

Visitó el Museo, la Biblioteca Municipal y la Exposición de labores de fin de curso de la Escuela de Artes y Oficios, tributando un cariñoso recuerdo á la juventud donostiarra que acude á dichos centros de enseñanza. Los señores Pena, Altuna y Soraluee dieron muy expresivas gracias al señor Villegas por

el señalado honor que dispensaba con su visita y sus plácemes á los citados establecimientos docentes del patronato del Ayuntamiento.

#### DE CULTURA BASKA—

La comisión etnográfica de San Sebastián celebra con entusiasmo sus reuniones, tomando acuerdos interesantes relativos á investigaciones etnográficas.

Ultimamente, con la asistencia de reputados doctores gipuzkoanos, se trató de la antropología baska.

En la alta Gipuzkoa se realizan también diversas exploraciones destinadas al Museo Etnográfico.

#### NUEVO EDIFICIO—

En la Avenida de la Libertad de San Sebastián la Caja Provincial de Ahorros, va á levantar un suntuoso edificio, cuyo costo se calcula en tres millones de pesetas. Las obras durarán un par de años.

#### EL BARRIO DE LOS PESCADORES—

Escriben de San Sebastián, que parece se han iniciado algunas gestiones para hacer desaparecer el barrio de la Jarana.

Entre los buenos donostiarra se censura semejante idea atentadora de la ruina de numerosas familias arrantzales que son verdaderos donostiarra.

Es posible que la cosa no pase de ser un rumor.

#### LA NUEVA ESTACION DE LOS BASKONGADOS—

El Ayuntamiento donostiarra ha aprobado los planos para la nueva estación de los Ferrocarriles Baskongados.

Esta, por fin, quedará emplazada en el mismo sitio en que se levanta la actual.

#### DE TOLOSA—

Comunican detalles de un lamentable suceso, que, por fortuna, no ha tenido las tristes consecuencias que pudieron temerse.

Un honrado sujeto, de oficio cantero y de cuarenta y seis años de edad, que padece ataques de enajenación mental, se presentó al encargado de la central eléctrica de Aldaba, y mientras conversaba con él, en un momento de distracción del empleado, se lanzó el cantero á agarrar un cable de alta tensión, con propósito, sin duda, de suicidarse.

El encargado pudo, felizmente, cortar á tiempo la corriente, sin poder evitar, no obstante, que el pobre demente sufriera algunas quemaduras.

El electricista, entonces, acompañó al cantero, que estaba muy excitado, hasta su domicilio, en un caserío de Ikaztegieta; pero, en cuanto el último vióse en su casa, saltó por una ventana y echó á correr, precipitándose en el río Oria.

La corriente lo arrastró unos 200 metros; pero varios vecinos, que le venían siguiendo, pudieron prestarle auxilio, salvándole; por fin, uno de ellos, llamado Martín de Olano.

#### EN ALZA—

Se declaró un formidable incendio.

El almacén de los señores Dussabat y Compañía, que se dedican al negocio de grasas y aceites, el cual almacén se halla en la carretera, junto á la vía del tranvía, en el lugar denominado Buena Vista, en el lugar que corresponde al Ayuntamiento de Alza, ardía en pompa.

El guarda, al notar el incendio, salió dando gritos,



y la campana de la parroquia comenzó á tocar á rebato.

Inmediatamente se presentaron la Guardia civil, los miqueletes y vecinos de los pueblos de Alza y Pasajes, comenzando á realizar los primeros trabajos para la extinción del fuego.

La violencia de las llamas era tan extraordinaria, que parte de los almacenes de productos de droguería de la Sociedad Anónima "Monegal", de Barcelona, han quedado reducidos en poco tiempo á cenizas.

También alcanzó el fuego á un depósito de vinos de los señores Badiola y Oñaleta.

La bomba-automóviles de Donostia y los bomberos de Pasajes y Alza se presentaron en el lugar del suceso.

Los señores Yurrita y Compañía suministraron 300 cubos, y también la Sociedad del Puerto de Pasajes prestó varios baldes para proceder á los primeros trabajos de extinción.

A pesar de todos los elementos empleados para sofocar el fuego, no se pudo evitar que las llamas destruyeran, además de los edificios mencionados, parte del almacén de la "Unión Fabril".

También alcanzó el incendio á varios de los edificios contiguos; pero las pérdidas en éstos no fueron de consideración.

Los inmuebles son propiedad de los señores Elgarresta Hermanos, de Donostia, y se hallan asegurados en diferentes compañías.

Las pérdidas se calculan en unas doscientas cincuenta mil pesetas.

#### EN IRUN—

Las autoridades están realizando una activa campaña contra la mendicidad. El cuerpo de miqueletes ha detenido varios mendigos forasteros.

#### EN HERNANI—

Se celebró la fiesta de la fábrica de papel de los señores Mendía y Compañía, con motivo del cuarto aniversario de la fundación.

El viaje, tanto á la ida como á la vuelta, se ha hecho con mucho orden. Los excursionistas han vuelto muy satisfechos y con muchos deseos de volver otra vez.

#### SUBVENCION PARA CUATRO IGLESIAS—

La Diputación provincial ha acordado repartir para obras, 7.250 pesetas, entre cuatro iglesias de Gipuzkoa, que son: la de San Bartolomé de Amezketa, 5.000; San Martín de Regil, 1.500; San Juan Bautista de Anzuola, 500; y 250 á la ermita de San Martín de Elosa.

#### FIESTAS EN ALZA—

Han alcanzado un éxito muy grande las fiestas baskas celebradas en Alza.

Por la mañana temprano, sinnúmero de cohetes que atronaban el espacio, invitaban al vecindario á las fiestas.

A las diez hubo Misa mayor, cantándose la de Goikoechea por los orfeones de Donostia y Renteria, bajo la dirección del señor Zubizarreta.

Al órgano acompañó el señor Zaldúa.

El tenor señor Aramberri interpretó con mucho gusto algunas composiciones religiosas.

El celoso párroco señor Pagola, en correcto euzkera, predicó el Santo Evangelio.

Terminada la Misa, se jugó el anunciado partido de pelota, que fué ganado por Anabitarte, Zabaleta y Campos.

Después, los makildantzaris de Renteria bailaron nuestras clásicas danzas, y á continuación tuvo lugar el banquete.

Tan grande fué el número de comensales, que la comida hubo de servirse en dos sitios distintos.

Fué presidido por las autoridades de la Comunidad.

Por la tarde, los bertsolaris Enbeita y Errotari dijeron algunos versos, que fueron muy del agrado de la concurrencia.

A continuación se jugó el partido de hachas, ganando Labaka.

En este momento cayó un chabasco, obligando á la gente á refugiarse donde pudo.

Una vez pasado el chubasco, los makildantzaris ejecutaron nuevamente danzas del país.

Por último se celebró la romería baska, muy bien aprovechada por los jóvenes y aun por los viejos.

En suma, las fiestas de Alza resultaron brillantísimas.

#### SOCIEDAD DEL PUERTO DE PASAJES—

Han sido nombrados vocales, en la Sociedad del Puerto de Pasajes, los diputados marqués de Valdespina y don Vicente de Zulaika.

#### LA FIESTA DEL ARBOL—

En el barrio de Arroka se ha celebrado la Fiesta del Arbol.

Han tomado parte en ella más de 3.000 niños.

Acompañados de la banda municipal, han entonado un himno al árbol.

#### NUEVO GOBERNADOR CIVIL—

Ha sido nombrado nuevo gobernador civil de Gipuzkoa el señor conde Artazar, que cuenta con numerosos amigos en Donostia y es asiduo veraneante.

#### ACCIDENTE DE MOTOCICLETA—

Ha causado hondo pesar en San Sebastián, el accidente de motocicleta ocurrido al señor de Albizu, del que resultó muerto.

Su entierro constituyó una gran manifestación de duelo, á la que concurrió gran número de sus amigos.

## NABARRA

#### NUEVAS CARRETERAS—

Se trata de la construcción de las siguientes carreteras de Nabarra:

Arcos-Sesma, Latzagurria-Aguilar, Falces-San Adrián, Sartaguda, Iruniuela, Bakedano, Gastiain, Burgo-Bidangos, Intza-Zeletu, Echaniz-Larraun.

#### UNA CAMPAÑA DE "EL HERALDO"—

El "Heraldo de Madrid" sigue ocupándose de lo que titula el "Separatismo" en Nabarra.

Dice que ha recibido una información del barón de la Torre y de Méndez Vigo, en la que estos señores dicen que la Asamblea de Tafalla no fué separatista, sino una afirmación de sanos principios regionalistas, hecha por todos los partidos.

Ignoran que se repartieran hojas ó folletos nacionalistas, pues el único texto que se repartió fué la Cartilla Foral, de Herminio de Oloriz.





Con referencia al discurso de Campión, aseguran que fué de gran discreción.

Agrega "El Heraldo" un comentario de una personalidad navarra que sostiene que únicamente las afirmaciones liberales que pueden contrarrestar actos como el de encomendar á Campión, el más significado de nuestros nacionalistas, el encargo de elevar la voz en la Asamblea de Tafalla, sacándole para ello de la política del olvido en que se encontraba.

#### RONCESVALLES—

Con la solemnidad acostumbrada se celebró la tradicional procesión de Roncesvalles.

En los valles de Arze, Erro, Aezkoa y otros límites realizaron solemnemente dicha procesión.

#### EL TRIBUNAL DE NABARRA—

Han sido nombrados vocales del Tribunal de Navarra, que tiene carácter de contencioso, los diputados letrados, señores Jaumartíena y Usechi y suplentes el ex diputado señor Martínez Azagra y el concejal señor Romero.

#### EXPOSICION DE PINTURA—

Se ha inaugurado en Pamplona la anunciada exposición de pintura local con gran asistencia de público.

#### D. JOAQUIN BALEZTENA—

Ha sido muy lamentado en Iruña el fallecimiento del señor Joaquín Baleztena.

#### EN LABIANO—

Se ha celebrado en Santa Felicia una romería, á la que han concurrido numerosos iruñatarras.

En la fiesta religiosa ha predicado muy elocuentemente el reverendo Padre Capuchino fray Jerónimo de Iturgoyen.

#### INSTALACION DE UNA FABRICA—

A D. Paul Sieder se ha autorizado para que pueda instalar en Pamplona una fábrica de estampación de metales en la antigua fábrica de gas.

#### AHOGADO A FLOTE—

En el río Arga ha aparecido el cadáver del joven Eduardo Puig, hijo del ex organista de Santurze, que el domingo último pereció ahogado.

#### NUEVO GOBERNADOR CIVIL—

Ha sido nombrado nuevo Gobernador Civil de Navarra, don Luis de Ugarte, que es comandante de ingenieros. Es hermano del ex ministro de igual nombre.

#### NUEVOS ADMINISTRADORES DE ADUANAS

Han sido nombrados nuevos administradores de Aduanas:

De Errazu, Nava y Bera, respectivamente, don Carlos de Mardolane, don Rafael Saron y don Ricardo Ribera y de Reobia el que lo es actualmente de Errazu, don Mariano Poda.

## BIZKAIA

#### RELATO DE UN MARINO—

El capitán de un barco bilbaíno llegado recientemente al Nervión, procedente de Inglaterra, ha referido á un redactor de un periódico de la tarde

que hace unos días salió de un puerto inglés un convoy formado por 32 barcos, entre los cuales había dos bilbaínos: el que mandaba él y otro.

El día 21, sobre las seis y cuarto de la mañana, oyeron un cañonazo, pero á causa de la densa bruma no pudieron divisar el barco del que partió el disparo.

Al poco rato, á unas 25 millas al Norte de Ouesant, se oyeron nuevos disparos y los tripulantes del vapor bilbaíno, cuyo capitán refiere el hecho, pudieron ver á un buque inglés que hacía mucha agua.

El aludido capitán agrega que, según supieron después, el citado buque era uno de los que componían el convoy, del cual se había separado unas cuatro millas hacia tierra para evitar que á causa de la densa bruma pudiera chocar con algún otro buque de los que componían el convoy.

Minutos después de haber divisado el barco hundido, que iba armado con un cañón á popa, oyeron otros tres cañonazos.

A la una y media de aquel día llegaron á Brest 15 buques del convoy, y poco después otros 12 más, entre ellos uno francés con graves averías, ignorando el capitán de referencia qué suerte hayan podido correr los otros cinco buques restantes y el submarino, pues sólo sabe que en el combate librado se cruzaron más de 100 disparos.

#### OBRAS EN UN CEMENTERIO—

En el cementerio de Vista Alegre, de Bilbao, se realizarán obras de importancia.

#### LA FIESTA DE LA FLOR—

En Bilbao se ha celebrado la fiesta de la flor á beneficio del Dispensario Antituberculoso.

En distintos puntos de la villa se colocaron once mesas petitorias, que fueron ocupadas por distinguidas señoras de la aristocracia bilbaína.

La postulación por la calle se hizo desde las primeras horas de la mañana hasta el anochecer, recorriendo las calles de la villa numerosos grupos de señoritas.

Puede afirmarse que han sido muy pocos los vecinos de la villa que no han rendido su tributo á la fiesta de la flor.

Como es natural, las bellas postulantes no perdonaron medio de aumentar su recaudación, asaltando los Círculos de recreo, entidades bancarias, cafés y demás centros de reunión.

Se calcula que la cifra recaudada ascenderá á una suma considerable.

#### EL TELEFONO ENTRE BIZKAIA Y GIPUZKOA—

Se han realizado con excelentes resultados, las pruebas del circuito Durango-Bergara.

Esta nueva unión de las redes telefónicas bizkainas y gipuzkoanas tiene gran importancia, pues viene á aumentar las muchas facilidades que para la comunicación telefónica existían ya entre las dos provincias hermanas citadas.

En breve comenzará la construcción de las líneas Bilbao-Sodupe y Plencia-Mungia, construcción que no se ha acometido antes debido á la escasez de materiales necesarios.

La primera de las citadas líneas, la de Bilbao á Sodupe, constituirá una línea general de la red con esa parte de Bizkaia.



Más tarde, se construirá una nueva línea de Sodupe á Balmaseda.

La línea de Plencia á Munguia tiene por objeto incorporar á Plencia al resto de la red y por enlace con Mungia estará unida á todas las estaciones incluso á las de Bilbao y Gipuzkoa, y aunque por el momento el servicio será un tanto restringido se trabajará para que aquel se haga sin interrupción.

Las brigadas de obreros, durante el tiempo que no pudo construirse esas líneas, por las razones apuntadas, se han venido dedicando al mejoramiento de las ya construídas y actualmente se está colgando un segundo circuito de cobre entre Bermeo, Gernika, Lekeitio, Ondarroa y Deba, con objeto de facilitar el envío y recibo de las conferencias, que actualmente ascienden mensualmente á más de 2.500.

La comunicación telefónica con el valle de Arratia no se ha echado en olvido y según nuestras noticias su construcción se comenzará en cuanto sea posible.

#### MUSEO ETNOGRAFICO—

Como dijimos en otra ocasión, el Museo Etnográfico Basko en Bizkaia, va á llevarse á cabo, el que afortunadamente se encargará de recoger cuantos objetos tengan relación con la vida peculiar de nuestro pueblo, honrando á los antepasados con el recuerdo perenne y la representación constante de la vida que ellos vivieron, honrándonos á nosotros mismos, dice la Comisión de Fomento en el informe que ha dirigido á la Diputación.

#### EN BARAKALDO—

Se han celebrado grandes fiestas en conmemoración del reciente triunfo electoral.

Concurrieron correligionarios de Bilbao, Sestao, Portugalete, Erandio, Deusto, Zorroza, etc.

La animación ha sido grandísima.

#### EN BALMASEDA—

Se ha verificado un acto anticaciquista, consistente en un banquete en honor del presidente de la Diputación bizkaína, don Ramón de la Sota y Aburto, que ha resultado elegido frente á la candidatura de la "Piña".

Á dicho acto concurrieron numerosos comensales.

#### EN BERMEO—

Se han celebrado solemnes funciones antonianas.

#### EN EA—

Ha causado profundo pesar el fallecimiento del juez municipal don Máximo Landa, de 58 años, ocurrido en momentos que se dirigía á Gernika con objeto de tomar el tren para trasladarse á Bilbao.

Cuando se encontraba en el barrio Gautegiz sufrió un ataque, quedando muerto en el acto.

#### EN ORDUÑA—

Con motivo de las fiestas de la Virgen de la Antigua se celebraron dos novilladas que han sido accidentadas.

En la primera, el espada Joselito sufrió un puntazo en un muslo, y el banderillero Muela unos cuantos porrazos de los de apisonar la tierra.

Para el segundo día, había preparados tres novillos. El primero fué muerto por el novillero Tuñón, y el segundo por otro diestro apellidado Lezama.

El tercero fué capoteado por los peones, y en una arrancada se coló limpiamente en el tendido número dos, de sombra. Afortunadamente había allí po-

cos espectadores, pero el pánico fué tremendo.

Unas cuantas señoritas se apresuraron á ganar la puerta atropelladamente, sufriendo caídas, pisotones y demás molestias propias del caso.

Entonces surgió Lecumberri, que estaba de espectador y agarrándose al novillo lo sujetó, hasta que llegaron los demás toreros que se echaron sobre el novillo y lo bajaron hasta la maroma, donde lo apuntillaron.

Es verdaderamente censurable, que habiendo en nuestro país tantas bandas de música, orfeones, admirables cuadros de ezpatadantzaris y otros elementos de valía para organizar lucidas y animadas fiestas, se celebren novilladas, cuyos espectáculos brutales deberían abolirle en obsequio á la cultura.

#### CAMBIO DE MATRICULA—

Ha pasado á la matrícula de Bilbao el vapor "Gayarre", que hasta ahora había pertenecido á la de Avilés, y del cual es propietario don Angel Alvarez.

#### EN BARAKALDO—

Falleció el señor Agustín de Echebarría.

#### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Bilbao: Segundo de Areiño Malax Echebarría, Juana de Sodupe y Atristain.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

#### LERROUX—

Después de haber conferenciado con el alcalde accidental de San Sebastián, acerca del indulto que se gestiona del cantinero de Irun y sus compañeros, condenados á muerte por las autoridades militares francesas, ha salido para Donibane Lohitzun (San Juan de Luz) el político español señor Lerroux, acompañado del primer teniente alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, señor Pich.

#### ELIZABERRI.—

Eliza ttipi bat, bainan pullikisko aphaindua. Eta nola bethetzen duten, joan den igandean bezalako pesta buruetan, gizonen kantuek! Gizon guziak kantuz meza bezperetan, deus ez da ederragorik.

—Astelehen goizean, Baionara zoazila, bi esneketari entzun ditut bide bazterratik.

—Jesus, zer zichun jaun erretorak atzo arratsaldean; hasarre chuchun biziki.

—Mugarre eta Milafranga edo Jatsu aldeko neska andana bat, batzu buru has eta bertzeak papo guzia agerian, gure bezpectara jinak. Easiatu ditchu saminki.

—Eta jes, bazichun bai arrazoin ere Ez dichie ergel horiek maskatzeaz besterik gogoan.

#### MUGARRE.—

Kurutze bat badute herri hortan, ditakeen toki ederrenean finkatua Gain hartarik, begiek ase ahala bazter ikusten dute.

Kurutzeari hurbil, huna nun hasiak diren orai inguruetako jaun batzu behar dutela zerbeit edergailu egin, duela mende bat edo gehiago, gudu gaitzak izan baitziren, Milafranga Harriehordin, Hiriburu Losteene-ko gain hoitan, Mugarren barna, eta gudu izigarriez ere orhoit dadin jendea, berehala ez bada ere, bederen sarrichago, zerbeit edergailu toki berean ezartzeko utz dezatela chokoño bat garbi.